



FEMM_PV(2009)0929_2

ZAPISNIK

seje v torek, 29. septembra 2009, od 15.00 do 18.30
in v sredo, 30. septembra 2009, od 9.00 do 12.30
V BRUSLJU

Seja se je začela v torek, 29. septembra 2009, ob 15.13. Vodila jo je predsednica Eva-Britt Svensson.

1. Sprejetje dnevnega reda FEMM_OJ (2009)0929v02.00

Dnevni red je bil sprejet v obliki, navedeni v tem zapisniku.

2. Sprejetje zapisnika seje z dne:

1. septembra 2009 PE 428.003v02.00
Zapisnik je bil sprejet.

3. Sporočila predsednice

– administratorica odbora FEMM Elena Mainardi je prestopila v COBU
– člani odbora FEMM so pozvani k sodelovanju na seji odbora AFET dne 12. oktobra 2009, od 18.00 do 19.00 v navzočnosti namestnice generalnega sekretarja Združenih narodov dr. Ashe-Rose Migiro

4. Imenovanje kandidatov EP za strokovni forum Evropskega inštituta za enakost spolov – predstavitev mnenj strokovnjakov

FEMM/7/00908
Predstavitev kandidatov
Izmenjava mnenj

*15.00 Liz Kelly – predstavitev

Govorili so: Izaskun Bilbao Barandica, Marije Cornelissen, Edit Bauer, Eva-Britt
PV\794199SL.doc PE429.566v03-00

Svensson, Tadeusz Cymański, Silvia Costa.

*15.30 Nicoleta Bitu – predstavitev

Govorili sta: Livia Járóka, Anna Záborská

*16.00 Ginevra Conti Odorisio – predstavitev

Govorile so: Antonia Parvanova, Silvia Costa, Eva-Britt Svensson

*16.30 Lissy Groener – predstavitev

Govorili sta: Iratxe García Pérez, Emine Bozkurt

*17.00 Miren Arantza Madariaga Aberasturi – predstavitev

Govorile so: Marije Cornelissen, Antonia Parvanova, Emine Bozkurt, Izaskun Bilbao Barandica

*17.30 Willem Ruygrok – predstavitev

Govorile so: Emine Bozkurt, Eva-Britt Svensson, Edit Bauer, Marije Cornelissen, Christa Klauß

5. Odprava nasilja nad ženskami

FEMM/7/00909

QO - PE 428.248v03.00

QO - PE 428.248v03.00

Obravnava in sprejetje dveh vprašanj za ustni odgovor z ustnim predlogom spremembe

Govorile so: Barbara Matera, Iratxe García Pérez, Nicole Sinclair, Silvia Costa

Sklep

Sprejeta so bila vprašanja za ustni odgovor za Svet in Komisijo.

Rok za vložitev predlogov sprememb: ponedeljek, 12. oktober 2009, ob 12.00

Sprejetje predvideno za 4. november 2009

6. Odprava nasilja nad ženskami

FEMM/7/00917

RE - PE 428.239v02.00

Ta točka je bila obravnavana skupaj s točko 5.

Seja je bila prekinjena ob 18.25 in se je nadaljevala v sredo, 30. septembra ob 9.00 pod vodstvom predsednice Eve-Britt Svensson.

7. Sestanek koordinatorjev

Sklep

Za zaključke sestanka koordinatorjev glej točko 13.

Seja se je kot javna seja nadaljevala ob 10.30 pod vodstvom predsednice Eve-Britt Svensson.

8. Vpliv finančne krize na enakost spolov

FEMM/7/00912

Izmenjava mnenj

Govorili so: Osnat Lubrani (direktor Razvojnega sklada ZN za ženske – pisarna UNIFEM-a v Bruslju), Zita Gurmai, Eva-Britt Svensson, Lívía Járóka, Antonyia Parvanova, Edit Bauer, Gesine Meissner, Elisabeth Morin-Chartier, Silvia Costa

9. Enakost spolov pri usklajevanju pravic in dolžnosti, povezanih z delom in družinskim življenjem

FEMM/7/00911

QO - PE 428.264v01.00

QO - PE 428.264v01.00

Obravnava in sprejetje dveh vprašanj za ustni odgovor

Govorila je: Elisabeth Morin-Chartier

Sklep:

Sprejeta so bila vprašanja za ustni odgovor za Svet in Komisijo.

Rok za vložitev predlogov sprememb: četrtek, 8. oktober 2009, ob 12.00

Sprejetje predvideno za 4. november 2009

10. Enakost spolov pri usklajevanju pravic in dolžnosti, povezanih z delom in družinskim življenjem

FEMM/7/00919

QO - PE 428.264v01.00

Ta točka je bila obravnavana skupaj s točko 9.

11. Območje svobode, varnosti in pravice za državljane

FEMM/7/00823

RE - PE 428.280v01.00

Poročevalka: Teresa Jimenez-Becerril Barrio

Predstavitev Magnusa Granerja (državni sekretar, Ministrstvo za pravosodje) in Minne Ljunggren (državna sekretarka, migracijska in azilna politika), švedsko predsedstvo

Izmenjava mnenj

Govorile so: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Antigoni Papadopoulou, Britta Thomsen, Eva-Britt Svensson

Obravnava predloga resolucije

Govorile so: Teresa Jimenez-Becerril Barrio, Eva-Britt Svensson, Silvia Costa,
Komisija

Sklep

Rok za vložitev predlogov sprememb: ponedeljek, 5. oktobra 2009, ob 12.00

12. Predstavitev dela tematskega sektorja za pravice državljanov in ustavne zadeve

FEMM/7/00919

Izmenjava mnenj

Govorile so: Eva-Britt Svensson, Marije Cornelissen, Silvia Costa

13. Sporočila predsednice glede priporočil koordinatorjev

Sklep

Glej ločeni dokument

14. Razno

15. Kraj in datum naslednje seje:

(Izredna seja)

19. oktober 2009, od 19.00 do 20.30

Strasbourg

16. Kraj in datum naslednje seje:

4. november 2009, od 9.00 do 12.30

4. november 2009, od 15.00 do 18.30

Bruselj

Seja se je končala ob 12.25.



Committee on Women's Rights and Gender Equality

Coordinators' and Bureau meeting

Wednesday, 30 September 2009, 09.00 - 09.45

Brussels, ASP 3G2

Results

1. Adoption of draft agenda

Adopted without changes.

2. Chair's announcements

- Commissioner Ferrero-Waldner is not available to come to the FEMM Committee on 4 November.
- Indicative timetable and procedure for the confirmation hearings of the new Commissioners.

3. Appointment of rapporteurs and draftsmen

3.1 Legislative/non-legislative reports

- **Communication from the Commission to the EP, the Council, the EESC and the Committee of the regions: Dealing with the impact of an ageing population in the EU (2009 Ageing Report)- COM(2009)180 final - (lead committee EMPL) - (EM)**

Decision taken: EPP rapporteur. The title of the report will be "The role of women in an ageing society".

3.2 Opinions

- **Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of**

Decision taken: *S-D drafts person*

3.3 Documents for information

- COM(2009)409 Final - Report from the Commission to the European Parliament and the Council: Report on the application of Directive 2002/73/CE of the European Parliament and the Council of 23 September 2002 modifying the Directive 76/207/CEE of the Council related to the implementation of the principle of Equal treatment between men and women in regard of employment accessibility, training and professional promotion and working conditions (ZP)

Decision taken: *No report.*

4. Designation of members of the Experts' Forum of the European Institute for Gender Equality (EM)

Decision taken:

Full Members: Ms Liz KELLY, Ms Willem RUYGROK

Substitute Members: Ms Miren Arantza MADARIAGA ABERASTURI, Ms Lissy GRÖNER

The Chair will recommend the selected candidates to the Conference of Presidents, who shall appoint them. The President of the EP will communicate the decision to the Gender Institute.

5. Work programme until December 2010 (SM)

5.1 Public Hearings

Decision taken:

- *Towards a new EU strategy for gender equality*
- *2010 EU Year against Poverty and Social Exclusion - How poverty affects women in the EU*
- *Social integration of women belonging to ethnic minority groups*

The decision on a fourth subject for Public Hearings was postponed to the following meeting.

5.2 Delegation visits

Decision taken:

- *Participation in the EC delegation to the 54th session of the Commission on the Status of Women (CSW) in New York (max 8 Members - in principle 2/4 March 2010 travel excluded)*
- *Visit to Budapest in preparation to the Hungarian Presidency, first semester 2011 (max 6 Members - autumn 2010)*
- *Visit to Reykjavic to learn about the country gender equality legislation in the context of possible accession to the EU*
- *Visit to the European Institute for Gender Equality in Vilnius (max 3 Members outside annual quota - May/June 2010)*
- *Meetings with representatives from the Belgian government and from the Belgian Parliament in preparation to the Belgian Presidency (second semester 2010) could be organised in Brussels in the spring 2010 without a formal delegation visit*

5.3 Own-initiative reports - Decision taken: Postponed

5.4 Invitation to high level personalities - Decision taken: Postponed

5.5 Subject of the 2010 International Women's Day

Decision taken: Violence against women

5.6 Studies/briefing notes - Decision taken: Postponed

5.7 Other issues - Decision taken: Postponed

6. Composition of FEMM delegations (SM)

Decision taken: Postponed

7. NGOs and other organisations to be invited at one of next FEMM meetings (ZP)

Decision taken: Coordinators were invited to send proposals for priority NGOs to be invited at one of next FEMM meetings by 7 October at 12 noon.

8. Opinion on trafficking - Results of the Conference of Committee Chairs (CF)

Decision taken: Postponed

9. Any other business

Invitation by the Interparliamentary Union (IPU) for two Members of Parliament to participate to the 7th Information Seminar on Parliaments and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW) taking place in Geneva on Thursday, 22 October 2009.

Decision taken: Postponed

10. Points for information

The file included:

- **Preliminary draft programme delegation visit to Madrid (4-6 November 2009) (MSz)**

Decision taken: Coordinators were invited to send comments/suggestions in writing by 7 October at 12 noon.

- **Comitology measures received (CF)**
- **Letter to President Buzek on the issue of the gender balance of the future Commission.**
- **Procedure and deadlines for compromise amendments, split votes and oral amendments**

11. Next meeting

- **Brussels, date tbc (extraordinary meeting)**
- **Brussels, 4 November**

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĚJUMU
REGISTRYS/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENCŇÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

<p>Бюро/Мesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)</p>
<p>Eva-Britt Svensson (P), Livia Járóka (1VP), Elisabeth Morin-Chartier (3VP) /2, Barbara Matera (4VP) /1,</p>
<p>Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter</p>
<p>Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková/1, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Tadeusz Cymański, Ilda Figueiredo/1, Iratxe García Pérez/1, Zita Gurmai/2, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin/1, Siiri Oviir, Antonya Parvanova, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska/2, Marc Tarabella/1, Britta Thomsen/2, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská</p>
<p>Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter</p>
<p>Izaskun Bilbao Barandica, Lena Ek/1, Cornelia Ernst/2, Rosa Estaràs Ferragut, Sandra Kalniete/2, Christa Klafß/1, Kartika Tamara Liotard/1, Antigoni Papadopoulou/2, Joanna Senyszyn, Gesine Meissner/2</p>

<p>187 (2)</p>
<p>Albert Deß/2, Peter Jahr/2</p>
<p>193 (3)</p>
<p>46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schůdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)</p>
<p></p>

<p>Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer</p>
<p></p>

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 29.9.2009
(2) 30.9.2009

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des

Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pěc přiekššedětāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Νοῦκογο/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Gnaedinger /2, Ostertag/2 (Employment and social policy)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Brennan Mary (Secr. gener.), Josson Sophie, Bellander Ingrid/1, Maresi Andrea/1, Guirao Marisol/1, Aujean/2, Muellensiefen/2, Roberts/2
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/ Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ
Rybak/2 (EP), Flatley/2 (EP), Tsonos Effy/1 (EP), Andrej Auersperger Matic/1 (EP), Nunoa Salaverria Itxaso/1 (ALDE-EP), Boffa/2 (EP), Neumaier/2 (Bayer. Vertretung), Antolin/2 (WIDE Network), Bach/2 (EWL), Kartusch/2 (UNIFEN), Conde/2 (UNIFEM), Hoffmann/2 (UEAPME), Meresur/2 (PODS), Sophie/2 (AEDH), d'Urse/2 (NWF), Guebin/2 (AS France), Flatley/2 (EP)

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Inii účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare	
Pruvot, Linsmeau, Luise, Van Geel,	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat	
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI	Vahl, Laera Linden Jonsten, Pozzobon Dimitrova Healy Horstkoetter Bjork, Dahlstroem Berit

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselēi/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Eriksson Eeva, Van de Peer Ayla Cicek
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Magnano Sabina (HoU), Falk Carolina, Elena Mainardi, Malgorzata Szlendak, Zoltan Pethö	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Chamberlain Anna, Slunečková Zuzana	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Fonctionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman